

## Parelles verbals mal avingudes

Hi ha parelles de verbs que tendim a usar indistintament però que tenen significats diferents.

Us en presentem alguns casos.



### Citar

Aquest verb té els significats següents:

- ‘reproduir oralment o per escrit paraules d’un autor o d’un altre text’.  
La professora citava contínuament fragments de Josep Pla.
- ‘avisar algú perquè es presenti a una hora concreta en un lloc determinat’.  
Van citar els membres del comitè a la reunió.
- ‘assenyalar algú com a digne d’admiració, d’atenció, com a exemple’.  
Durant el discurs va citar el seu tutor.

En canvi, no l’hem d’utilitzar en el sentit de ‘parlar breument d’algú o d’alguna cosa’. Aquí el verb correcte és **esmentar**.

En el conveni de col·laboració no es van esmentar les responsabilitats dels ens locals.

Alguns sinònims del verb *esmentar* són *al·ludir*, *anomenar*, *mencionar*.

En el conveni no es van esmentar/anomenar/mencionar les responsabilitats dels ens locals.

En tots els casos, el complement del verb, que és un complement directe, s’introdueix sense la preposició *a*.

## **Infligir**

‘Aplicar una pena, un càstig, una tortura, etc., a algú’.

Femicidi: mort infligida deliberadament a les dones pel fet de ser dones.

No l’hem de confondre amb el verb **infringir**, que significa ‘transgredir un pacte, una llei, una norma, etc.’

L’empresa ha estat sancionada per infringir les ordenances municipals.

## **Olorar**

‘Aspirar aire amb el nas per sentir l’olor (d’una cosa)’.

Sinònims: *flairar*, *ensumar*.

Olor a aquest clavell, quin perfum!

He olorat aquest xarop i m’han vingut basques.

En canvi, no pot expressar que les coses desprenen una olor determinada. Per a designar aquesta acció, es pot utilitzar el verb **fer olor** o **fer pudor**, entre d’altres.

Les flors fan molt bona olor.

Les clavegueres fan pudor.

Cal recordar que, per a enllaçar els complements que tenen a veure amb les percepcions i sensacions, la preposició adequada és *de*: *fer olor de* o *fer pudor de*, i no pas *fer olor a* o *fer pudor a*.

Aquest perfum fa olor de roses.

Aquí fa pudor de cremat.

## **Personar-se**

‘Presentar-se a un judici per tal de constituir-se com a part’. És un verb que té un sentit restringit i s’utilitza en l’àmbit judicial.

L’Ajuntament es persona com a acusació en el judici.

Cal no confondre’l amb el verb **presentar-se**, que significa ‘comparèixer a la presència d’algú’.

L’he esperat tres hores i no s’ha presentat.

## **Precisar**

‘Determinar (alguna cosa) amb precisió’.

Hem de precisar la data de la reunió.

No és correcte si es fa servir en comptes de **ser necessari, necessitar, caldre**.

Per tal de poder justificar els ajuts concedits, és necessari emplenar les justificacions.  
Aquest document cal imprimir-lo a doble cara.

## **Provar**

Aquest verb té diverses accepcions al diccionari, però l'única que fa referència al menjar és *provar (bé) els aliments*, i vol dir ‘assentar-se bé, fer profit’.

Al matí la llet no li prova gens bé.

Quan el que volem dir és ‘prendre una petita quantitat d'un menjar o una beguda, per a apreciar-ne el gust’ o ‘menjar molt poc (d'una cosa) o per primera vegada’, cal fer servir **tastar**.

Tasta la crema que ens ha fet l'àvia.

No n'he menjat gaire, de romesco; només l'he tastat.

Del mateix àmbit semàntic, també tenim el verb **emprovar**, ‘posar una peça de vestir a algú per veure si li cau bé’.

Emprova't aquest vestit, segur que et queda fantàstic!

Abans de comprar-te els pantalons cal que te'ls emprovis.

Recordem que en castellà només hi ha un verb (*probar*) per a referir-se a aquests tres significats.

## **Recolzar**

‘Descansar el pes d'una cosa o d'una persona sobre un suport’.

L'escala recolza sobre la paret.

Em vaig recolzar a la barana.

També es pot utilitzar en sentit figurat.

Una teoria que recolza sobre fets indiscutibles.

Però no té el sentit de ‘defensar alguna cosa, mantenir-la’. Aquí l’expressió més adequada és **donar suport**.

Els diputats que donen suport a la moció són els més joves.

La Diputació dona suport econòmic als municipis.

## **Registrar**

‘Inscriure en un registre’ i, per extensió de significat, ‘deixar constància d’un esdeveniment’.

M’he registrat al web de la biblioteca.

Cal registrar-se al padró municipal.

Ara bé, no té el sentit ‘d’examinar minuciosament (alguna cosa, els seus racons, amagatalls, etc.), per veure què hi ha, si hi ha allò que se cerca, etc.’. Amb aquest significat tenim el verb **escorcollar**.

Un guàrdia el va escorcollar per esbrinar si duia droga amagada.

Hem escorcollat el despatx i no hem trobat els documents.